

# Checkliste Spielerpass (Verein)

---

Name:

Vorname:

Geb.Dat.:

Unterlagen ausgegeben von:

Am:

**Für die Erteilung eines Spielerpasses sind folgende Unterlagen ausgefüllt abzugeben:**

**Ausgefüllter Aufnahmeantrag**

**Nachweis der Zahlung von 40 € (Aufnahmegebühr + 2 Monatsbeiträge)**

**Ausgefüllter Passantrag**

**1 Passfoto**

**Einwilligungserklärung DSGVO**

**Einverständniserklärung zur Fotonutzung**

**Personaldokument mit Angabe der Staatsangehörigkeit**

**oder erweiterte Melderegisterauskunft**

---

Für ausländische Spieler, die älter als 10 Jahre sind, ist zusätzlich erforderlich:

**Angaben zum Spielberechtigungsantrag für einen Spieler aus dem Ausland**

Gegebenenfalls auch erforderlich:

**Zusatzerklärung für Jugendliche aus nicht EU-Staaten**

# Checkliste Spielerpass (Mitglied)

---

Name:

Vorname:

Geb.Dat.:

Unterlagen ausgegeben von:

Am:

**Für die Erteilung eines Spielerpasses sind folgende Unterlagen ausgefüllt abzugeben:**

**Ausgefüllter Aufnahmeantrag**

**Nachweis der Zahlung von 40 € (Aufnahmegebühr + 2 Monatsbeiträge)**

**Ausgefüllter Passantrag**

**1 Passfoto**

**Einwilligungserklärung DSGVO**

**Einverständniserklärung zur Fotonutzung**

**Personaldokument mit Angabe der Staatsangehörigkeit**

**oder erweiterte Melderegisterauskunft**

---

Für ausländische Spieler, die älter als 10 Jahre sind, ist zusätzlich erforderlich:

**Angaben zum Spielberechtigungsantrag für einen Spieler aus dem Ausland**

Gegebenenfalls auch erforderlich:

**Zusatzerklärung für Jugendliche aus nicht EU-Staaten**



## Aufnahmeantrag zur Mitgliedschaft beim SC Minerva 1893 e.V.



Kind		Ges. Vertreter	
Vorname:		Vorname:	
Nachname:		Nachname:	
Geschlecht:	<input type="checkbox"/> männl. <input type="checkbox"/> weibl.	Geschlecht:	<input type="checkbox"/> männl. <input type="checkbox"/> weibl.
Nationalität:		Telefon:	
Geburtstag:		E-Mail:	
Straße:		Straße:	
PLZ / Ort:		PLZ / Ort:	

**Der Mitgliedsbeitrag beträgt 15 € pro Monat und ist jeweils im Voraus zu zahlen.  
Mit dem Datum der Unterschrift wird ein Betrag von 40 € fällig.**

(2 Monatsbeiträge zzgl. 10 € Aufnahmegebühr)

Sämtliche Zahlungen sind auf folgendes Konto zu leisten:

**IBAN: DE18100100100026540107 BIC: PBNKDEFF Postbank Berlin**

In Absprache ist auch eine Barzahlung möglich.

Mit der nachfolgenden Unterschrift erkennen wir die Satzung und Bestimmungen des  
S.C. Minerva 1893 e.V. und des Berliner Fußball-Verbandes an.

(Satzung: <https://www.scmینerva1893.de/verein/satzung>)

**Eine Kündigung der Mitgliedschaft muss schriftlich erfolgen.**

Für die finanziellen Verpflichtungen meines Kindes gegenüber dem Verein gehen wir eine  
selbstschuldnerische Bürgschaft ein.

- Mein Kind ist sportgesund                       Darf alleine nach Hause gehen  
 Hat gesundheitliche Besonderheiten, z.B. Allergien; Medikamente; Maßnahmen

.....

Datum:..... Unterschrift d. ges. Vertreters: **X**.....

Ich bin zu Minerva gekommen durch:  Internet  Sonstiges

Freund/in: Vor- und Nachname:.....

# Einwilligungserklärung

Bestandteil dieses Aufnahmeantrags ist die folgende Einwilligungserklärung zum Datenschutz.

## Datenschutz/Persönlichkeitsrechte

Falls mein Aufnahmeantrag angenommen wird und ich Mitglied des SC Minerva1893 werde, bin ich mit der Erhebung, Verarbeitung (Speicherung, Veränderung, Übermittlung) oder Nutzung meiner personenbezogenen Daten in dem folgenden Ausmaß und Umfang einverstanden:

1. Der Verein erhebt, verarbeitet und nutzt personenbezogene Daten seiner Mitglieder (Einzelangaben über persönliche und sachliche Verhältnisse) unter Einsatz von Datenverarbeitungsanlagen (EDV) zur Erfüllung der gemäß dieser Satzung zulässigen Zwecke und Aufgaben, beispielsweise im Rahmen der Mitgliederversammlung.

Hier handelt es sich insbesondere um folgende Mitgliederdaten:  
Name und Anschrift, Bankverbindung [freiwillige Angabe bei Teilnahme des Lastschriftverfahrens], Telefonnummer (Festnetz und mobil), E-Mail-Adressen, Geburtsdatum, Geschlecht, Geburtsort, Nationalität, Eintrittsdatum, Daten des Erziehungsberechtigten (nur bei Minderjährigen Name, Anschrift, Geschlecht, Telefonnummern (Festnetz und mobil) und E-Mail-Adressen), Spielerfoto, Passnummer, Einwilligung zur Erlaubnis des eigenen Antritts des Heimwegs (nur bei Minderjährigen), Ausgeliehene Textilien und Utensilien, für die Trainer\*innen wichtige Auskünfte der Gesundheitsvorsorge (freiwillig und nur bei Minderjährigen), Beitragsstand

Zusätzlich für Funktionäre:

Betreute Mannschaft, Kontoverbindung, Lizenz, Ausstellungsdatum des erweiterten Führungszeugnis, Funktion im Verein

2. Als Mitglied des DFB/BFV ist der Verein verpflichtet, bestimmte personenbezogene Daten dorthin zu melden. Übermittelt werden an dem BFV (Humboldtstr. 8a, 14193 Berlin) folgende Daten:

Name und Anschrift, Geburtsdatum, Geschlecht, Geburtsort, Nationalität, Spielerfoto, offene Forderungen (nur bei Abmeldung)

Zusätzlich für Funktionäre:

Betreute Mannschaft, Funktion im Verein

Bei Mitgliedern, die nicht die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen und mindestens 10 Jahre sind, werden dem DFB/BFV weitere Unterlagen übermittelt (siehe FIFA-Freigabeschein)

3. Im Zusammenhang mit seinen Aufgaben bzw. seinem Verbandszweck veröffentlicht der Vereine personenbezogene Daten und Fotos seiner Mitglieder auf seiner Homepage und sozialen Medien Diesbetrifft insbesondere Fotos und Namen.

Ein Mitglied kann jederzeit gegenüber dem Vorstand der Veröffentlichung von Einzelfotos seiner Person widersprechen. Ab Zugang des Widerspruchs unterbleibt die Veröffentlichung und der Verein entfernt vorhandene Fotos von seiner Homepage.

4. Auf seiner Homepage und den sozialen Medien berichtet der Verein auch über Ehrungen und Geburtstage seiner Mitglieder. Hierbei werden Fotos von Mitgliedern veröffentlicht.

Im Hinblick auf Ehrungen und Geburtstage kann das betroffene Mitglied jederzeit gegenüber dem Vorstand der Veröffentlichung/Übermittlung von Einzelfotos sowie seiner personenbezogenen Daten allgemein oder für einzelne Ereignisse widersprechen. Der Verein informiert das Mitglied rechtzeitig über eine beabsichtigte Veröffentlichung/Übermittlung in diesem Bereich und teilt hierbei auch mit, bis zu welchem Zeitpunkt ein Widerruf erfolgen kann. Wird der Widerspruch fristgemäß ausgeübt, unterbleibt die Veröffentlichung/Übermittlung. Andernfalls entfernt der Verein Daten und Einzelfotos des widersprechenden Mitglieds von seiner Homepage und verzichtet auf künftige Veröffentlichungen/Übermittlungen.

5. Mitgliederlisten werden als Datei oder in gedruckter Form soweit an Vorstandsmitglieder, sonstige Funktionäre und Mitglieder herausgegeben, wie deren Funktion oder besondere Aufgabenstellung im Verband die Kenntnisnahme erfordern.

Macht ein Mitglied glaubhaft, dass es die Mitgliederliste zur Wahrnehmung seiner satzungsmäßigen Rechte (z.B. Minderheitenrechte) benötigt, wird ihm oder einem Treuhänder eine gedruckte Kopie der notwendigen Daten [*alternativ: Kopie der notwendigen Daten auf Datenträger*] gegen die schriftliche Versicherung ausgehändigt, dass Namen, Adressen und sonstige Daten nicht zu anderen Zwecken Verwendung finden und die erhaltenen Daten, sobald deren Zweck erfüllt ist, zurückgegeben, vernichtet oder gelöscht werden.

6. Jedes Mitglied hat im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften des Bundesdatenschutzgesetzes (insbesondere §§ 34 und 35) das Recht auf Auskunft über die zu seiner Person gespeicherten Daten, deren Empfänger und den Zweck der Speicherung sowie auf Berichtigung, Löschung oder Sperrung seiner Daten. Das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß § 36 BDSG kann von jedem Mitglied zu jeder Zeit ausgeübt werden.

Eine anderweitige, über die Erfüllung seiner satzungsgemäßen Aufgaben und Zwecke hinausgehende Datenverarbeitung oder Nutzung (z. B. zu Werbezwecken) ist dem Verein nur erlaubt, sofern er aus gesetzlichen Gründen hierzu verpflichtet ist oder das Mitglied eingewilligt hat. Ein Datenverkauf ist nicht statthaft.

**X**

(Datum)

(Unterschrift)



## Antrag auf Erteilung einer Spielberechtigung

1. Vereinsnummer Neu
2. Passnummer alt     -     Passnummer neu     -
3. Familienname
4. Vorname                      Geschlecht (m/w)
5. Straße                      Nr.
- PLZ       Ort
6. Geburtsdatum    .    .    Geburtsort
7. Staatsangehörigkeit

Ist die Staatsangehörigkeit nicht Deutsch, so muss die beim Verband erhältliche Zusatzklärung mit eingereicht werden!  
Zum Schutz minderjähriger ausländischer Spieler (ab 10 Jahre) sind gem. FIFA-Richtlinien für Erstregistrierungen und internationale Vereinswechsel separate Anlagen beizufügen.

Erst lesen und dann Zutreffendes ankreuzen:

- Erstaussstellung (Kopie Personaldokument, keine Geburtsurkunde beifügen)
- Wiedereintritt
- Vereinswechsel (Abmeldenachweis / Online-Abmeldung erforderlich)
- Abmeldenachweis nach Austritt nicht binnen 14 Tagen ausgehändigt, (Beweis der Abmeldung, z.B. Einschreibbeleg erforderlich)
- Bisheriger Verein: \_\_\_\_\_ Vereins -Nr.: \_\_\_\_\_  
Abmeldung erfolgte am: \_\_\_\_\_, letztes Spiel am: \_\_\_\_\_
- Personendatenänderung
- Sonstiges \_\_\_\_\_

wird nur vom BFV ausgefüllt	
Archivdatum:	_____
1.	_____
2.	_____
Datum:	_____
Kurzzeichen	_____
Sonstiges:	_____

**Anträge, die in Papierform erfolgen, aber bereits verpflichtend online über DFBnet hätten gestellt werden müssen, lösen eine zusätzliche Service-Gebühr von 5,00 Euro aus. Es ist stets ein Passbild beizufügen.**

Der Verein bestätigt mit Unterschrift und Stempel die Richtigkeit sämtlicher Angaben! Der Spieler bestätigt ebenfalls mit seiner Unterschrift die Richtigkeit der Angaben und erkennt die Satzungen des DFB, BFV und des aufnehmenden Vereines an.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Vereins mit Stempel

X
_____ Unterschrift des Spielers

Werte Sportkameradinnen und Sportkameraden,

Aus folgenden Gründen kann Ihr Antrag auf Spielberechtigung nicht bearbeitet werden:

- Unterschrift / Stempel des Vereins fehlt
- Unterschrift des Spielers / der Spielerin fehlt
- Nüfus / Geburtsurkunde / Namensänderungsurkunde im Original oder beglaubigte Kopie vorlegen
- Personaldokument im Original / Nationalitätsnachweis im Original oder beglaubigte Kopie vorlegen
- Beglaubigung der Kopie des Personaldokumentes fehlt (Stempel, Unterschrift vom Verein)
- Zusatzerklärung für ausländische Spieler / U 18 Erklärung der Eltern ausgefüllt einreichen
- Zusatzerklärung für ..... bitte einreichen
- Aufenthaltsgenehmigung bitte einreichen / verlängern lassen
- Meldebescheinigung über Wohnort bitte einreichen.
- Spieler/in ist Mitglied bei \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_ und nicht abgemeldet  
(Verein)
- Austrittsnachweis einreichen!
- Nachweis der Begleichung der off. Ford. fehlt (Quittung, Kontoauszug, Bestätigung vom abgeb. Verein)  
- ..... Euro , ..... Sachen
- Spielerpass beim BFV, abgebender Verein \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_, Freigabe  ja  nein
- alter Spielerpass ist im Besitz des Spielers/der Spielerin, war Mitglied bei \_\_\_\_\_  
(Pass oder Verlusterklärung des Spielers/der Spielerin, bei Jugendlichen der Eltern, einreichen)
- Online-Abmeldung vom abgebenden Verein, Freigabe  ja  nein
- Spieler / in ist bereits für Ihren Verein aktiv / passiv gemeldet / gelöscht.
- Für Freimachung 1.Frauen bzw.1. u. 2. Männer fehlt die Untersuchung beim **SPORTARZT!**
- Spieler beim Betriebssportverband / Verband f. Freizeit-Fußball (Austrittsbestätigung erforderlich)
- Spieler beim Landesverband ..... gemeldet (Austrittsbestätigung erforderlich)
- Neuanmeldung erforderlich
- Sonstiges: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Erst nach Einreichung des Antrages mit den oben angegebenen Unterlagen wird er gültig!**

Mit sportlichen Grüßen

\_\_\_\_\_  
Meldeausschuss / Meldestelle

# Einverständniserklärung

Zur Verwendung der persönlichen Daten und des Spielerfotos (bei Minderjährigen des gesetzlichen Vertreters)

Daten des Spielers / der Spielerin:

Vor- und Nachname. Geburtsdatum

(freiwillige Angabe:) Anschrift (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer)

## 1. Hinweise zur Notwendigkeit des Fotos und der persönlichen Daten

Im Zusammenhang mit einem Fußballspiel muss überprüft werden, ob ein Spieler / eine Spielerin für diese Mannschaft spielberechtigt ist. Dazu wird u.a. auch ein Spielerfoto benötigt. Da diese Überprüfung des Spielrechtes auch online im DFBnet erfolgen kann, ist es zwingend vorgeschrieben, dass das Foto in das DFBnet hochgeladen werden muss. Ohne dieses Foto und das Hochladen desselben ist eine diesbezügliche Überprüfung des Spielrechtes nicht möglich und es kann deshalb kein Spielrecht erteilt werden. Gleiches gilt für die persönlichen Daten (Nachname, Vorname und Geburtsdatum).

## 2. Nutzung des Fotos und der persönlichen Daten

Ansehen können dieses Foto dann

- Alle Mannschaftenverantwortliche der Heimmannschaft,
- alle Mannschaftenverantwortlichen der Gastmannschaft,
- der Schiedsrichter (auch ggf. der Ersatzschiedsrichter) eines Spieles zwischen beiden Mannschaften,
- der zuständige Staffelleiter / die zuständige Staffelleiterin und ggf. auch sein(e) / ihr(e) Vertreter,
- im Falle eines sportgerichtlichen Verfahrens: die entsprechenden Sportrichter,
- der / die DFBnet-Administratoren der DFB-Medien und des BFV.

## 3. Datenschutz

Alle Mitarbeiter des BFV (ehren- und hauptamtlich) sowie des DFB bzw. der DFB-Medien, die Zugriff auf diese Daten und das Foto haben, haben eine Datenschutzerklärung unterschrieben, die gewährleistet, dass keine zweckwidrige Verwendung und Weitergabe stattfindet. Der BFV gewährt eine sachgerechte Verwendung auch im Rahmen der Satzung § 6a. Hier heißt es u.a.: *"Der Verband und von ihm mit der Datenverarbeitung beauftragte Dritte sind bei der Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der Daten an die Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes gebunden. Sie stellen insbesondere sicher, dass die personenbezogenen Daten durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen vor der unbefugten Kenntnisnahme Dritter geschützt werden und ausschließlich die zuständigen Stellen Zugriff auf die Daten haben. Dies gilt entsprechend, wenn c. der Verband ein Informationssystem gemeinsam mit dem DFB oder anderen Verbänden nutzt und betreibt.*

*Zugriffsrechte dürfen nur erteilt werden, soweit dies zur Erfüllung der Verbandszwecke notwendig oder aus anderen Gründen (insbesondere datenschutzrechtlich zulässig ist. Der Verband und von ihm mit der Datenverarbeitung beauftragte Dritte achten darauf, dass bei der Datenverarbeitung schutzwürdige Belange der Mitglieder berücksichtigt werden."*

Eine Funktion zum Herunterladen des Bildes aus dem DFBnet ist nicht gegeben.

Gespeichert wird das Foto (und alle weiteren Daten des DFBnet) in einem Rechenzentrum in Deutschland. Auftraggeber ist hier DFB-Medien. Der BFV wiederum hat DFB-Medien beauftragt, die Bilder dort zu speichern. Der BFV hat dabei mit DFB-Medien eine "Vereinbarung zur Auftragsdatenverarbeitung gem. § 11 Bundesdatenschutzgesetz" abgeschlossen, die u.a. festlegt, dass die Daten vor Verlust und Missbrauch geschützt werden. Die vertraglich geregelte Zugriffskontrolle sieht u.a. vor, dass DFB-Medien dafür Sorge trägt, dass personenbezogene Daten bei der Verarbeitung, Nutzung und nach der Speicherung nicht unbefugt gelesen, kopiert oder entfernt werden können.

Diese Vereinbarung wurde vom Datenschutzbeauftragten des Landes Hessen (Sitz des DFB) und vom Datenschutzbeauftragten des BFV geprüft und als ausreichend empfunden.

## 4. Verweildauer der Fotos und der persönlichen Daten

Die Fotos werden als Referenzen zum jeweiligen Spielbericht gespeichert. Dies ist notwendig, um ggf. Nachweise für die Sportgerichtsbarkeit führen zu können, wenn Spielerfotos bewusst vor Spielen manipuliert werden.

Für etwaige lange Sperren, schwarze Liste u.a. ist notwendig, dass die Spielerfotos auch im Nachhinein eingesehen werden können.

Es wird bei DFB-Medien geprüft, wie die gesetzeskonforme Löschung bzw. Sperrung der Daten vollzogen werden kann. Dieses ist zurzeit noch nicht möglich, muss aber gemäß der aktuellen EU-Datenschutzrichtlinie auch erst im Mai 2018 vollständig umgesetzt sein. Im Übrigen verweisen wir auf § 35 Bundesdatenschutzgesetz.

#### 5. Nutzungsrecht des Fotos

Die im Weiteren erwähnte Zusicherung, über die Bildrechte (insbesondere das Nutzungsrecht) zu verfügen, bedeutet (vereinfacht), dass der Eigentümer alle Rechte an dem Bild besitzt und die Nutzung des Bildes für die Spielrechtsüberprüfung erlaubt. Insbesondere bei Fotos von professionellen Fotografen ist dieses zu überprüfen, z. B. aber auch beim Download aus dem Internet. Bei selbst erstellten Fotos liegen die Rechte im Allgemeinen beim Spieler. Diese Hinweise ersetzen keine Rechtsberatung, sondern dienen der vereinfachten Darstellung.

### **Um die o. g. Spielrechtprüfung durchführen zu können, ist daher folgender Passus zu überprüfen und die entsprechende Option auszuwählen (Pflichtfeld bei zur Verfügung gestelltem Foto):**

Der Spieler / die Spielerin - im Fall von Minderjährigen ein gesetzlicher Vertreter - sichert zu, über alle Bildrechte, insbesondere urheberrechtliche Nutzungsrechte zu verfügen, die erforderlich sind, um das zur Verfügung gestellte Spielerfoto zu verarbeiten und zu nutzen, insbesondere, um es zeitlich und räumlich unbefristet zu speichern. Der Unterzeichnende ist ausdrücklich mit der vorgenannten Nutzung des Bildes einverstanden und willigt der zweckgebundenen Verarbeitung, Nutzung und Speicherung im vorgenannten Sinne ein.

ja

nein

Zusätzlich zur o.g. Überprüfung des Spielrechtes können das Foto und die persönlichen Daten auch genutzt werden, um in Print- und Online-Medien zu erscheinen. Sollte dies gewünscht sein, so ist die folgende, freiwillige Zusatzoption entsprechend anzukreuzen:

### **Freiwillige Zusatzoption ohne Einfluss auf die Erteilung eines Spielrechtes**

Der Spieler / die Spielerin - im Fall von Minderjährigen ein gesetzlicher Vertreter - willigt hiermit ein, dass das zur Verfügung gestellte Lichtbild und die persönlichen Daten (Nachname, Vorname) durch den

SC Minerva 1893 e.V. (Name des Vereins), den Berliner Fußball-Verband e. V. und die DFB-Medien GmbH & Co KG in Print- und Online-Medien, wie z.B. auf den Internet-Seiten des Vereins und Verbands und auf der Online-Plattform des Amateurfußballs "FUSSBALL.DE" einschließlich der damit verbundenen mobilen Angebote des Druckerzeugnisses im Rahmen von Mannschaftslisten, Spielberichten oder Livetickern verwendet und an die Verleger von Druckwerken sowie Anbieter von Online-Medien zum Zwecke der Berichterstattung über Amateur- und Profifußball übermittelt werden darf.

ja (Im Fall von Minderjährigen unter 13 Jahren ist die Zusatzerklärung für Minderjährige unter 13 Jahren zwingend erforderlich)

nein

### **Die Einwilligung ist jederzeit ohne Angabe von Gründen durch den Spieler /die Spielerin oder gesetzlichen Vertreter widerrufbar.**

Der Widerruf kann gegenüber dem aktuellen Verein oder nach einer entsprechenden Selbstregistrierung auf FUSSBALL.DE durch den Spieler online erfolgen. Im Falle eines Widerrufs gegenüber dem Verein muss durch den Verein das Veröffentlichungskennzeichen im DFBnet unverzüglich entfernt werden.

**X**

Ort, Datum und Unterschrift des Spielers / Spielerin / Erziehungsberechtigten \_\_\_\_\_

## Erforderliche Angaben bei einem Spielberechtigungsantrag für einen Spieler aus dem Ausland

### 1. Persönliche Daten des Spielers/der Spielerin und deren Eltern

vollständiger Name :

Geburtsdatum u. ggf. Geburtsname: ..... Geburtsort: .....  
(bei allen Jugendlichen aus Nicht-EU-Staaten Zusatzklärung miteinreichen)

letzter Wohnort des Spielers im Ausland:

Staatsangehörigkeit:  
(Nicht-EU-Staaten, bitte Aufenthaltsbescheinigung als Anlage einreichen)  
vollständiger Name des Vaters:

vollständiger Name der Mutter:

letzter Wohnort der Eltern:

Asylbewerber: Ja  Nein   
(wenn ja, bitte Beweisunterlagen beifügen)

### 2. Angaben zum abgebenden Verein des Spielers / der Spielerin

Name des letzten Vereins:

Ort, in dem der Verein ansässig ist:

Bundesland / Bezirk / Departement in dem der Ort  
liegt:

### 3. Angaben zum Spielerstatus und zur Freigabeerteilung

letzter Status: Amateur / ~~Nicht-Amateur~~

vertragliche Bindung zum letzten Verein: **Ja / Nein**

falls Ja - Vertragsende am :

Vertragskopie beigefügt **Ja / Nein**

Freigabeerklärung des letzten Vereins beigefügt: Ja / Nein

Freigabeerklärung des Landesverbandes / Bezirks /  
Departements beigefügt: Ja / Nein

Wir bitten, die Anlage genau durchzulesen und in Druckbuchstaben vollständig auszufüllen.

Vielen Dank  
b.w.

Zusatzklärung für Jugendliche aus Nicht-EU-Staaten unter 18 Jahre. die ein Spielrecht in einem Berliner Fußball-Verein beantrag

To Player's Parents

Specific-Declaration for youth under 18 from not European union, who wanna get a authorisation playing for the Berlin soccer association

In Übereinstimmung mit den gültigen FIFA-Bestimmungen müssen alle Anträge auf Ausstellung eines Spielerpasses zusammen mit einer Kopie der Geburtsurkunde sowie des nachstehenden ausgefüllten Formblatts eingereicht werden.

In accordance with the pertinent FIFA regulations, all player s pass applications shall be submitted together with an attested birth certificate and need to be supported with the form below duly completed.

Diese Bestimmung stellt sicher, dass Spieler unter 18 Jahren die im Ausland spielen, nicht aus Gründen, die den Fußballsport betreffen in dieses Land gekommen sind, sondern aus familiären Gründen. Diese Regelung schützt die unter 18-jährigen und stellt sicher, dass alle Betroffenen in Übereinstimmung mit den Wechselbestimmungen der FIFA handeln.

The regulation ensures that players, under the age of 18 playing in a foreign country, did not come to the country for purely football reasons, but for family reasons. The regulation has been conceived to protect U -18 players and ensures that all parties concerned duly comply with FIFA-transfer rules.

Erklärung - Specific-Declaration

Wir (Eltern des Spielers) erklären hiermit, dass mein Kind  
We (players parents) do hereby declare that my child

(Name des Kindes, Geburtsdatum)  
(Name of child, Date ofbirth)

.....

zum jetzigen Zeitpunkt aus familiären Gründen seinen Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland hat  
(in Übereinstimmung mit den FIFA Bestimmungen Kapitel V, Artikel 19-Schutz Minderjähriger).

is currently resident in Germany for family reasons ( in accordance with FIFA regulations Chapter V, Article 19-  
Protection of minors).

Eltern  
Parents

(Name in Blockschrift)  
(Name in Block Capitals) .....

Unterschrift X  
Signature .....

Datum .....  
Date